

10 tips voor het omgaan met meertaligheid

voor pedagogisch medewerkers in de omgang met ouders

Ana del Barrio Saiz

1. Zorg dat je ontspannen blijft. Ook al ben je moeite aan het doen om jezelf duidelijk te maken of de ouder te begrijpen, ontspan je gezicht, je ogen, je mond en je stem. Dit werkt ook ontspannend voor de ouder.
2. Neem de tijd of doe alsof je alle tijd hebt. Zoek een rustig moment. Met tijd kunnen de meeste mensen beter praten en begrijpen ze meer.
3. Spreek in korte zinnen en herhaal regelmatig wat je zegt. Vat samen wat de ander volgens jou heeft gezegd en check of dit klopt.
4. Gebruik zo min mogelijk uitdrukkingen of gezegden. Of check of de ander deze kent.
5. Schrijf de belangrijkste woorden van je gesprek op voor de ouder. Vul deze eventueel aan met tekeningen of symbolen.
6. Verzamel woordenboeken om je heen en gebruik ze regelmatig.
7. Leer zelf een andere taal. Op die manier kom je bijvoorbeeld andere grammaticaregels tegen en begrijp je ook de fouten of verwarringen van een ander in het Nederlands beter.
8. Wees je bewust van je eigen gedachten, oordelen etc. over mensen die het Nederlands niet goed beheersen. Voorkom, dat je een ouder belast met je eigen negatieve gedachten of gevoelens.
9. Verzamel informatie over de ouder: welke andere talen spreekt de ouder, is de ouder Nederlands aan het leren of wil hij of zij dat graag beter leren, hoe ervaart de ouder zijn of haar gebrekkige Nederlands, wil de ouder graag gecorrigeerd worden en zo ja, hoe?
10. Als humor voor beide partijen een optie is: lach regelmatig om de situatie en wees trots op het feit dat jullie blijven proberen elkaar beter te begrijpen.